

IQBAL RAMDANI RIDWAN

Translator (English-Indonesian)
Localization & LQA | App & Game, Marketing



WORK EXPERIENCE

2012 - Present ● **Freelance Translator** ▼ Yogyakarta

Researching terminology to ensure the correct translation is used. Liaising with clients to discuss any unclear points. Providing guidance & feedback & creating customer specific style guides. Translation of documents/letters from English to Bahasa Indonesia & vice versa. Reviewing and proofreading texts. List of notable previous projects (General, Applications, & Games):

- Google
- Skype
- Sony
- Booking.com
- Twitter
- Samsung
- Acer
- Marvel Strike Force
- Subway Surfers 2
- Discord
- Sky Children of the Light
- PUBG
- Into the Dead 2
- PUBG, etc.

2012 - 2018 ● **English Lecturer** ▼ Yogyakarta
At Universitas Gadjah Mada

Provide student with proper guidance in learning basic English and an environment where they encouraged to speak English. Evaluate student progress.

2009 - 2012 ● **In-House Translator** ▼ Yogyakarta
At Universitas Gadjah Mada

Translating articles at ugm.ac.id on daily basis. Communicate with editor about the content of the website. Communicate with partner translator to organize daily translation. Review the quality of translated articles with the editor.



EDUCATION

2012 - 2015 ● **LINGUISTICS M.A.** ▼ Yogyakarta
At Universitas Gadjah Mada

2005 - 2010 ● **ENGLISH LITERATURE B.A.** ▼ Yogyakarta
At Universitas Gadjah Mada

CONTACTS

✉ ibay.ramdani@gmail.com

☎ +6287838415038

🌐 [linkedin.com/qbal-ramdani](https://www.linkedin.com/in/qbal-ramdani)



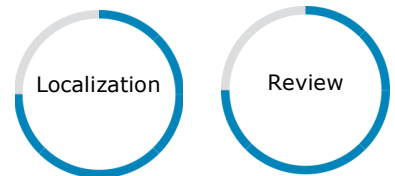
WHY ME?

I'm an English-Indonesian translator with +13 years of professional experience, mostly handling localization and LQA projects for apps, mobile games, websites, or marketing campaigns.

I work with agencies and direct clients as a translator, reviewer, LQA specialist, and post-editor. I'm an advanced user of many common CAT tools (Trados Studio, memoQ, Memsource, etc.) and would love to learn more when required.



SKILLS



SDL Trados Studio 2021 ●●●●●●●●●●

SDLX ●●●●●●●●●●

Memsource ●●●●●●●●●●

Crowdin ●●●●●●●●●●

ApSIC Xbench ●●●●●●●●●●

MemoQ ●●●●●●●●●●

Microsoft Word & Excel ●●●●●●●●●●

OmegaT ●●●●●●●●●●

Transistor ●●●●●●●●●●



LANGUAGES

Bahasa Indonesia

English

Javanese

Sundanese